

Buildings Department - Issue of revised Appendix F of PNAP 272

The Building Authority (BA) had just revised Appendix F of Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural Engineers 272. Please check below link for more information. <http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap272.pdf>

Industry News

兩岸四地城市軌道交通／捷運發展論壇

為加強兩岸四地城市軌道交通／捷運行業之交流與合作，探討和引領城市軌道交通／捷運建設之發展方向，以及推動兩岸四地城市軌道交通／捷運事業之有序健康發展，中國交通運輸協會與台灣軌道工程學會、香港工程師學會和澳門工程師學會將於10月18-20日於北京國際飯店共同主辦「兩岸四地城市軌道交通／捷運發展論壇」。有關詳情可於以下網站查閱：
http://www.hkca.com.hk/indnews/2006_0922notice_chin.pdf

建造業工人註冊最新發展

截至本年8月底，建造業工人註冊管理局已為逾11萬的工友完成註冊，進展情況令人鼓舞。管理局於7月24日宣布延長註冊期至2007年首季，期望尚未註冊的工友在更充裕的時間下，盡早作出註冊申請。有關詳情可於以下網站查閱：
http://www.hkca.com.hk/indnews/2006_0922cwra.pdf

Latest Condition of Construction Workers Registration

As on 31 August 2006, there were approximately 110,000 workers successfully registered. To allow more time for construction workers to obtain the qualification, CWRA has decided to extend the ending of registration period to the 1st quarter of 2007.

香港建造商會秘書處辦公時間最新安排

商會秘書處因應部份會員要求而延長辦公時間以方便聯絡，遂決定從今年10月起，安排職員於星期一至五的工作天值班到下午6時30分，以為會員提供服務。秘書處將會不時檢討會員對服務的需求以調整上述特別安排。有關詳情可於以下網站查閱：
http://www.hkca.com.hk/indnews/2006_0922hkcahour.pdf

HKCA Secretariat Office New Business Hours

The Secretariat has received a request of some Members to extend the working hours so that they can contact us more conveniently. To meet the demand of these Members, staff of the Secretariat Office will be working in shifts until 6:30 pm in the normal working days from Monday to Friday. The demand for service in the extended working hours will be monitored and the arrangement will be reviewed at a suitable time. Please check below link for more information. http://www.hkca.com.hk/indnews/2006_0922hkcahour.pdf

Events

粵港落實CEPA服務業合作專責小組：2006年CEPA服務業諮詢會

為協助香港的企業和服務提供者更深入了解，在廣東省透過CEPA投資開業的程序及要求，香港特別行政區政府工商及科技局與廣東省經濟貿易委員會於2006年10月9日(星期一)下午2時至5時，在香港會議展覽中心聯合主辦「2006年CEPA服務業諮詢會」。有關詳情及參加表格可於以下網站查閱：http://www.hkca.com.hk/events/2006_0929cepa.pdf

CII-HK 2006 Conference on Ageing Building

CII-HK 2006 Conference on Ageing Building which organized by Construction Industry Institute Hong Kong will be held on Tuesday, 21 November 2006 at Sheraton Hotel in Tsimshatsui. Please check below link for more information and the enrolment form. http://www.hkca.com.hk/events/2006_0929ciihk.pdf

「優質公共房屋建造及保養維修大獎2006」現接受提名

由香港房屋委員會與香港建造商會、香港機電工程師商會、香港建造業分包商聯會、香港建造業總工會、建築地盤職工總會、港九電器工程電業器材職工會、建造業訓練局及職業訓練局，聯合舉辦之「優質公共房屋建造及保養維修大獎2006」，嘉許過去一年有傑出表現的公共房屋建造商、保養維修承建商、施工隊伍、監督人員、前線工友及房屋署隊伍，藉此鼓勵業界及提升建造業水平。此活動將於10月20日(星期五)截止提名，有關表格可於房屋署網站下載：<http://www.housingauthority.gov.hk>

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm

HKCA 香港建造商會

newsletter 快訊

October 2006

Issue 209

第209期

www.hkca.com.hk

2006年內地與香港「城市基礎設施建設與市場監管研討會」於烏魯木齊圓滿舉行

2006 Ministry of Construction Conference in Urumqi

由中國建設部及香港環境運輸及工務局主辦的內地與香港周年研討會已於9月10至12日於烏魯木齊市圓滿舉行。今年研討會主題為「城市基礎設施建設與市場監管研討會」，內地及香港參加人數合共逾350名。

除研討會外，香港的參加者還參觀了不同類型的城市建設展覽如烏魯木齊市規劃展覽模型，了解兩地在規劃上的不同之處。

The 2006 Mainland and Hong Kong Annual Conference, organized by the Ministry of Construction and the Environment, Transport and Works Bureau was held from 10-12 September in Urumqi. The theme of this year was 'Urban Infrastructure Development and Construction Market Regulations'. Around 350 mainland and Hong Kong delegates attended the conference.

Besides, Hong Kong Delegation also had a chance to visit the Urban Planning Centre in Urumqi for understanding the planning difference between Hong Kong and Urumqi.



黃天祥會長於開幕禮致辭
President Conrad Wong delivered his speech during the opening ceremony



商會會員合照
HKCA Delegates

2006 年內地與香港「城市基礎設施建設與市場監管研討會」於烏魯木齊圓滿舉行
2006 Ministry of Construction Conference in Urumqi



烏魯木齊市內規劃模型
Planning model of Urumqi

烏魯木齊市內全景
City view of Urumqi

HKCA Activities



商會活動

環境運輸及工務局常任秘書長
盧耀楨太平紳士榮休晚宴

商會於9月22日為環境運輸及工務局常任秘書長盧耀楨太平紳士舉行榮休晚宴，超過35位商會理事及政府官員蒞臨聚首，表揚盧耀楨太平紳士多年來對建造界及市民的貢獻。商會再次祝賀盧耀楨太平紳士退休生活愉快，身體健康。

Farewell Dinner with Mr Y. C Lo, JP

The HKCA held a farewell dinner on 22 September for Mr Y. C Lo, JP, Permanent Secretary of Environmental, Transport and Works Bureau, for his retirement. More than 35 HKCA Council Members and Civil Servants came to commend the contributions that Mr Lo had done to the construction industry and Hong Kong. We sincerely wish Mr Lo a happy retirement.



商會與智利建造業代表會面

商會於9月18日與來自智利共15位的代表會面。當日，商會會員前田建築亦派出兩位代表參加是次交流活動。由陳永桐秘書長代表商會，向智利的代表介紹及討論香港建造業的情況及未來工程展望等。商會寄望透過這次訪問，能為業界帶來開拓海外貿易的合作機會。

Meeting with Chilean Delegation

HKCA had met a delegation from Chile on 18 September. Secretary General Patrick Chan and two MAEDA representatives attended the meeting. Mr Chan introduced the structure of Hong Kong's construction industry and touched on topics relating to future construction prospects. It is hoped that future business opportunities could be developed through these fruitful meeting.



黃天祥會長代表商會致送紀念品予盧耀楨太平紳士
President Conrad Wong presented the Souvenir to Mr Y. C. Lo, JP

Submission by the Hong Kong Construction Association

HKCA had sent a submission to the Chief Executive of HKSAR, which highlighted the issues of the construction industry, for Government's consideration for the coming year's policy address. The main points of the submission are as follows:

1. *Continuous Development in Infrastructures, Housing and Government Facilities* will not only promote economic development of Hong Kong, but also made our living environment more pleasant and enhance our competitiveness. As such, HKCA had urged government to speed up those infrastructure and transportation projects; projects on community services, cultural and leisure facilities, such as town centres, swimming pools and libraries; and rejuvenation of hospitals in maintaining a world-class city. Besides, HKCA also urged the adoption of the Public Private Partnership (PPP) procurement method, where the capital, experience and expertise from the private sector service provider can be fully utilized.

2. *Building Maintenance, Accelerating Urban Renewal and Minor Works* were fully support by HKCA. While enhancing substantiality and value of the building, creating necessary job opportunities, minimizing mishaps to the general public, it also ascertains the image of Hong Kong as a major international city. Moreover, the Government should also emphasize the employment of Registered General Building Contractor for the proposed Mandatory Building Inspection Scheme (MBIS). To facilitate and have proper control of building rehabilitation and maintenance works, HKCA believed that the implementation of the long waiting Registration System for Minor Works Contractors should be preceded without any delay. HKCA is working in close

partnership with various Government Department to cultivate a better safety culture to change the attitude of workers performing the RMAA works and the scaffolding workers.

3. *HKCA had commended the Government's determination to improve Hong Kong's air quality.* Many of HKCA members had already taken the initiative to combat air pollution. We consider that Government and clients should take an incentive approach to encourage further improvement. HKCA suggested that clients could stipulate pay-for-environment provisions in the contracts and establish a system to reward the good performers such as awarding bonus scores to contractors having achieved significant environmental and safety recognitions in their performance assessments to build up business case incentive for stakeholders for further improvements.

4. *Helping the construction industry to power ahead.* In further CEPA discussions, HKCA would like to request the Government to negotiate for lowering the entry thresholds for construction companies in the requirements of capital, professional staff and experiences. Also, we would like to see that Mainland project tender information will be more transparent and readily assessable as the notice period and tender period were usually very short and there is not enough time for preparation of the submission. Last but not least, HKCA requested more Government assistance in supporting contractors to explore the overseas market with more information on tender opportunities, local partner networking and local regulations. Other incentives such as export credits, tax incentives etc. were also positive measures to encourage more contractors to venture overseas.

What's New on

www.hkca.com.hk

最新資訊

In order to let members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, the HKCA releases bulletins weekly to members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat to register. Members can also check the news online at www.hkca.com.hk or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter. (The following are news highlights from the HKCA's bulletin last month)

為了讓會員以更快更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新公報予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽 www.hkca.com.hk 查閱各項公報或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。(以下為過去1個月的新聞摘要)

Government Issues

Buildings Department

Buildings Department - Issue of revised PNAP 127

The Building Authority (BA) has just issued Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural engineers 127. Please check below link for more information. <http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap127.pdf>

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm